

# ebNEWS

## Edición

Nº 3. Junio 2013

DEBRA España

C/ Jacinto Benavente, 12  
29601 Marbella (Málaga)

t/ f 952 816 434

info@debra.es / www.debra.es

## Editorial

Coordinación: Minerva Quijera

Redacción: Equipo DEBRA

Traducción: Evanina Morcillo

Diseño y Maquetación: Almudena Esteve

## Butterfly Children Golf & Ball

Is up for a new decade



We are celebrating the 11th edition of this cherished charity event that we hope will last at least another decade! The golf tournament is held as usual at the prestigious Aloha Golf Club, hosting nearly 200 international players. Some players even travel from abroad specially for this tournament.

The event culminates with a very special dinner and ball under the stars on the terrace of the Aloha Golf Club house. An amazing evening of entertainment and fun is guaranteed by the magnificent T.A.P.A.S. Choir (The Andalucia Performing Arts Society), the fabulous Rat Pack with their tribute to Frank Sinatra, Sammy Davies Jr. and Dean Martin, and the irrepressible entertainment force that is Mel Williams.

The Butterfly Children Charity would like to thank all of the companies and individuals (see page 27) who have made this event a reality and a success, from its inception 10 years ago. To date, this fundraiser has allowed us to consolidate a team of specialist nurses and to develop services such as the Respite Home in Marbella, available for families world-wide, and home-visits.

## Torneo de golf Niños Mariposa

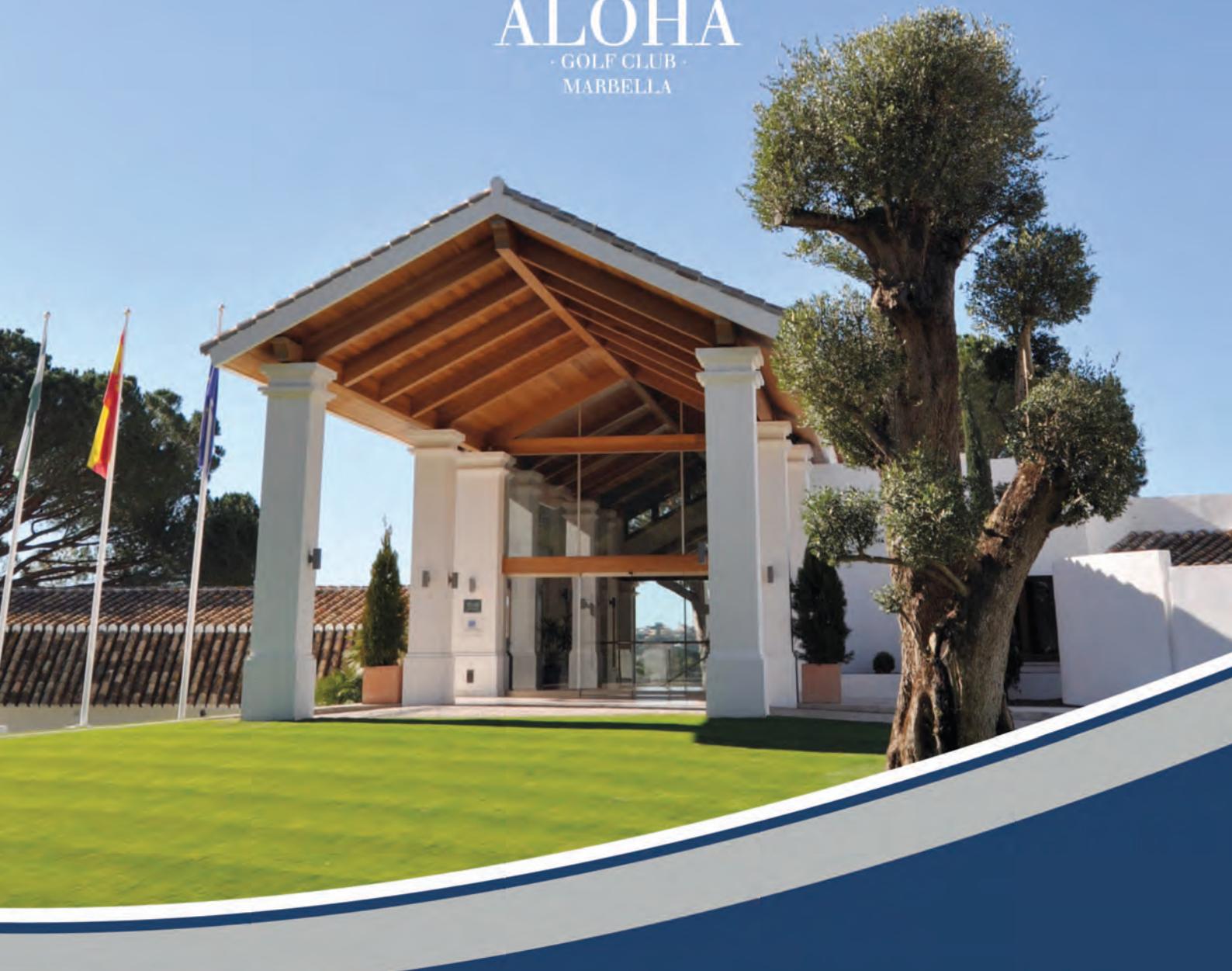
Comienza una nueva década



Con su XI edición, se abre una nueva década de este tradicional torneo de golf que esperamos nos lleve por lo menos a los 20 años. Se celebra en el marco incomparable del Club de Golf Aloha. En él participan cerca de 200 jugadores de diversas nacionalidades. Muchos incluso viajan cada año desde su país para este torneo.

El evento culmina con una maravillosa cena en la terraza del club Aloha, desde donde se disfrutan unas maravillosas vistas del campo de golf. El entretenimiento corre a cargo del magnífico coro T.A.P.A.S. (The Andalucia Performing Arts Society), los fabulosos Ratpack con su tributo a Frank Sinatra, Sammy Davies Junior y Dean Martin, y el incombustible Mel Williams.

Un año más, agradecemos enormemente a todas las empresas y particulares (ver pag. 27) que hacen posible que este evento perviva desde hace más de una década. Hasta hoy, el evento "Niños Mariposa" ha permitido recaudar importantes fondos para poder contratar a profesionales que dan apoyo a las familias, y comenzar proyectos como el Hogar Respiro de Marbella y la asistencia y formación de afectados y familiares a domicilio llamado "Escuela Socio-Sanitaria".



**ALOHA**  
*20 YEARS OF SUPPORTING  
BUTTERFLY CHILDREN*



Urbanización Aloha, s/n Marbella - Málaga  
Tel. +34 952 90 70 85  
[info@clubdegolfaloha.com](mailto:info@clubdegolfaloha.com)  
[www.clubdegolfaloha.com](http://www.clubdegolfaloha.com)





## Letter from Aloha Golf

Dear Friends,

The Butterfly Children Charity (DEBRA Spain) have been caring for people with EB for 20 years. We congratulate them for everything they have achieved so far and wish them even more success in tackling all aspects of this inherited genetic condition in the future.

DEBRA Spain and Aloha have been working together for many years and have a relationship based on trust, empathy and understanding. Everybody at Aloha is keen to do what they can to help DEBRA in their mission.

DEBRA and Aloha have a lot in common. Both were founded in the mid 1970's. We have over 20 different nationalities in Aloha and in every one of these countries you will find a DEBRA action group working to help the butterfly children. DEBRA now has organisations in over 40 countries. Lots of our members, I am sure, also support their own national DEBRA organisation.

All of our international members feel that Aloha and Spain is their second home and are keen to do all they can to help here as well. All of us at Aloha want to help the Butterfly children!

From the bottom of our hearts we wish DEBRA every success in everything they do to support the children and their families. What we can do, we do with pleasure!

Rafael Fontán. President of Aloha Golf Club.

## Carta de Aloha Golf

Queridos amigos,

Desde el Club de Golf Aloha queremos felicitar a la Asociación Piel de Mariposa (DEBRA España) por sus 20 años de trabajo y le deseamos lo mejor en su labor de apoyo a aquellos que sufren esta condición genética.

DEBRA y Aloha llevan muchos años colaborando y gozan de una relación basada en la confianza, empatía y comprensión. Todo el mundo en el club hace cuanto está en su mano para ayudar a la Asociación a lograr sus fines.

El Club de Golf Aloha y DEBRA tienen además muchas cosas en común. Ambas fueron fundados en los 70 y trabajamos con 20 nacionalidades diferentes, en cuyos países existe también una DEBRA. DEBRA Internacional, cuenta con organizaciones en 40 países en todo el mundo. Estamos convencidos de que nuestros socios apoyan también a los DEBRA de sus respectivos países de origen.

Sabemos además que nuestros socios internacionales sienten que España en general y el Club de Golf Aloha en particular son su hogar, y es por ello que desean ayudar en todo lo posible a esta noble causa. De hecho todos los que conocemos esta enfermedad deseamos ayudarles.

Es por ello que le deseamos, de todo corazón, a DEBRA España mucho éxito y ánimo en su lucha contra la enfermedad de la Piel de Mariposa. ¡Hacemos todo lo que podemos por ayudar y lo hacemos encantados!

Rafael Fontán. Presidente Club de Golf Aloha.



# This is what life feels to... Isla



Young Isla has featured in DEBRA UK fundraising case studies since she was a baby. The photo of her at 13 months old with a raw and painful blistered cheek graphically showed the world how cruel the Butterfly Skin (Epidermolysis bullosa or EB) condition is.

Isla is now two and a half but her EB is no less an adversary. Rachael, Isla's mum tells us:

"Most of the skin on Isla's body is affected by her EB and has blistered at some time. She has a small area of skin across her back which has remained intact but that's about all. It's difficult for Isla to resist scratching as her skin itches all the time, but of course this just makes things worse."

Now she's walking, she'd obviously love to run around with her friends. She does her best and hobbles along, she puts up with the pain and the fact that it means that her feet and legs will blister. Having said that, she still manages to have a dance to music and loves to sing and clap along. Isla is more aware of her EB now she is older and sometimes thinks before she does something because she's aware it will hurt."

Isla's parents are active supporters of DEBRA UK and the charity's nursing services continue to be a lifeline for the family.

In DEBRA Spain we only have two nurses who visit families all over Spain, with the obvious time and budget restrictions. DEBRA UK and its team of nurses distributed all along the country is an inspiration to us. We aim to develop a similar nursing support network in Spain who would reach out to all of the families in need. In the meantime, we will continue to lobby for bandaging and dressings to be provided free of charge by the NHS and also continue to push the Health Ministry to provide specialist centres where patients and families would receive the correct treatment and assistance that they so desperately need.

If you wish to help us please visit [www.debra.es/donate](http://www.debra.es/donate) or call us on 952 816 434 and find out more about the Butterfly Children Charity and how you can get involved.



## Así siente la vida... Isla

La pequeña Isla ha aparecido en la publicidad de DEBRA Reino Unido desde que era un bebé. Su foto, con sólo 13 meses, en la que aparece con una herida en la mejilla mostraba gráficamente la crudeza de su enfermedad, la Piel de Mariposa.

Ahora Isla tiene dos años y medio y la enfermedad sigue siendo su peor enemiga.

"La mayor parte de su piel está afectada. Sólo una pequeña parte de la espalda está intacta, mientras que en el resto del cuerpo siempre tiene en algún momento, ampollas y heridas. Es muy difícil evitar que se rasque cuando las heridas le pican, lo cual obviamente empeora las cosas" explica su madre Rachael.

"Ahora ha comenzado a andar y por supuesto le encantaría poder correr con sus amigos. Hace lo que puede y se une a ellos aguantando el dolor y las inevitables consecuencias: más ampollas en pies y piernas. A pesar de todo, le encanta cantar y hay días que incluso baila y da palmadas al ritmo de sus canciones favoritas".

Según nos cuenta su madre, a medida que va creciendo, cada vez es más consciente de su enfermedad y ahora se piensa las cosas dos veces antes de hacerlas, evitando las cosas que puedan causarle más heridas.

Los padres de Isla son grandes colaboradores de DEBRA Reino Unido, pues los servicios que prestan sus enfermeras especializadas son un apoyo vital para su familia.



En DEBRA España contamos con tan sólo 2 enfermeras frente al gran equipo que ha creado DEBRA Reino Unido. Es por ello que trabajamos para poder ampliar nuestro equipo y los servicios de asistencia y apoyo a los afectados. Al mismo tiempo, seguimos reivindicando un Sistema Sanitario justo y equitativo que garantice tratamientos y materiales gratuitos y asistencia sanitaria especializada a todos los afectados en España.

Si deseas ayudarnos a conseguirlo visita [www.debra.es/ayudanos](http://www.debra.es/ayudanos) o llámanos 952 816 434 para conocer las diversas vías de colaboración.

**POWERCELL**  
PROPERTY SERVICES

**Property sales and maintenance since 1986**

Tel: 952 90 60 87  
Avenida Gustavo Adolfo Bécquer 16  
29660 Nueva Andalucía

**[www.marbellapropertynet.com](http://www.marbellapropertynet.com)**  
**[www.powercell-properties.com](http://www.powercell-properties.com)**



“Serving the expatriate community  
for over 40 years”

Proud to be associated with this [worthy cause](#).



INSURANCE BROKERS



Tel. +34 95 288 22 73  
C.C. Guadalmina IV  
Locales 97-98, Guadalmina Alta  
29670 San Pedro de Alcántara, Málaga  
[www.opdebeeck-worth.com](http://www.opdebeeck-worth.com)

Nº Registro DGS: J2503, tiene suscrita póliza RC profesional y capacidad financiera según legislación vigente.



Aerospace



Automotive



Building, Construction & Infrastructure



Industrial



IT



Marine & Shipbuilding



Oil & Gas



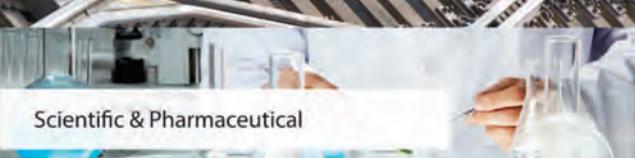
Power, Nuclear & Utilities



Professional Services



Rail



Scientific & Pharmaceutical



Telecoms

Morson Group would like  
to wish the  
Butterfly Childrens Charity  
Golf Event every success



Morson Group is a global provider of human capital and engineering design solutions to the engineering and technical business sectors. Our unique dual offering of recruitment (Morson International) and resource expertise alongside engineering design consultancy (Morson Projects) provides the flexibility and capability for us to meet clients bespoke needs.

*"Long-term partnerships are the foundation of our business. Our partnership approach provides a mutually beneficial environment where trust, investment and innovation are key"*  
says CEO Ged Mason.

Morson works with integrity at all times and has a commitment to excellence:

- Morson Group has a presence in **57** office locations across the globe
- Morson Group turnover: **£550** million
- Approximately **400,000** computerised candidate records
- **43** years' experience in Labour Supply Management
- Full capability in both **Temporary** and **Permanent** placements

For the latest job opportunities contact us on  
**T: 00 (+44) 161 707 1516**  
**E: [enquiries@morson.com](mailto:enquiries@morson.com)**

Or visit us today at  
**[www.morson.com](http://www.morson.com)**



# What DEBRA means to me



I discovered the charity.... I was going to say by chance, but I don't believe in chances, I believe in miracles. In June 1994 my daughter María was 4 years old. She was born with no skin on her left leg. No dermis and no epidermis from her knee down to her toes. When we first left the hospital there wasn't much information about how we should care for her wounds. At hospital, they recommended to use Betadine (iodine) and regular dressings, which would stick to her skin and had to be removed with saline solution. I suppose they didn't know much about the condition.

The first angel who came into my life was Maribel, head of nurses at the Health Centre in Álora. She offered to heal María "as if she was a burn victim", and she even made a small device to avoid the skin retraction which was happening to one of her thumbs.

After 40 days, her leg was fine, but she started getting many blisters everywhere else. We visited an experienced dermatologist who was finally able to give a diagnosis: Epidermolysis bullosa (EB or Butterfly Skin).

And back to the miracles. My friend Carmen, who is a nurse, came across a pediatric specialist who informed her that there was an EB patient's association and an EB specialized dermatologist called Enrique Herrera (another angel in my life). Dr. Herrera gave me booklets published by the charity with all of the information available at the time regarding the condition and the charity. At a time when there was no internet, we read and re-read those small yellow booklets and valued them as absolute treasures.

Dr. Herrera offered to see my daughter in his unit (even though it was only for adults). When I was pregnant of my second child, he offered all of his support, and arranged for a doctor to look after me during the delivery because he was going to be away. And he came to visit us as soon as he returned.

My daughter Flores was born with Down Syndrome, but that is another story...

The next angels came as a couple. I first talked to Iñigo over the phone and then Iñigo and Nieves, founders of DEBRA Spain, came to my house. They brought me photos of their son and special bandaging material. Most of all they brought me encouragement and hope.

They gave me their phone numbers and months later I realized they had given me their personal and work numbers (the charity didn't have an office nor staff at the time). Every time I spoke on the phone to Iñigo he always had comforting words for me. He would listen to me, answer all of my questions and made me feel he had all the time in the world for me.

With time, María started to get better; so we were less in touch with the charity, but I know that they are there and that I can count on DEBRA always.

THANKS TO EVERYONE AT DEBRA FOR THEIR COMMITMENT AND DEDICATION AND ABOVE ALL TO NIEVES AND TO INIGO (WHO I'M SURE IS WATCHING OVER US FROM HEAVEN).

**Antonia María Mera Higalgo.**

Mother of María Pérez Mera, member of DEBRA Spain.

# **Lo que DEBRA España significa para mí**

Yo la descubrí... iba a decir por casualidad, pero no creo en las casualidades, yo creo en los milagros. Era junio de 1994. Mi hija María tenía cuatro meses. Había nacido sin piel en parte de la pierna izquierda. Ni dermis, ni epidermis desde la rodilla hasta los dedos. No tenía diagnóstico cuando salimos del hospital seis días después de su nacimiento (solo aplasia, o sea, falta de piel), nadie sabía cómo curarla. En el hospital, por desconocimiento supongo, nos dijeron que usáramos Betadine y gasas directamente sobre la piel, las cuales se pegaban y había que quitar con suero fisiológico.

El primer ángel que apareció fue Maribel, la jefa de enfermería del centro de salud de Alora-Málaga, que se ofreció a hacerle las curas a María "como a un quemado" e incluso le fabricó una pequeña férula para evitar una retracción que estaba ocurriendo en el dedito gordo.

Cuando cumplió la cuarentena había regenerado toda la piel pero entonces empezaron las ampollas. Fuimos a la consulta de un dermatólogo mayor, de esos que han visto mucho y el diagnóstico fue Epidermolisis ampollosa (EB o Piel de Mariposa).

Y vuelta a los milagros. Mi amiga Carmen es enfermera en el hospital clínico de Málaga. Un día sustituyendo a una compañera de neonatología, coincidió con uno de los pediatras que había atendido a mi hija cuando nació y, al comentarle que la niña ya tenía diagnosticado EB, le informó que había una asociación y que el director técnico era el doctor Enrique Herrera Ceballos (segundo ángel) jefe de dermatología del Hospital Clínico.

El Dr. Herrera me regaló unas revistas tamaño cuartilla con las páginas amarillas con todo lo que había sobre la EB y la asociación (revistas leídas y releídas que llegaron como agua de mayo en un tiempo en que no teníamos Internet). Se ofreció a atender a mi hija en su unidad (que es sólo de adultos). Tengo que agradecer públicamente, y lamento no haberlo hecho antes, al Dr. Herrera su dedicación para con mi hija así como el haberse ofrecido a atenderme al saber que yo estaba otra vez embarazada.

Cuando nació mi otra hija, Flores, él estaba en un congreso pero dejó encargado al doctor Bosch para que atendiese a la niña y vino a visitarnos tan pronto como regresó.

Mi hija nació con Síndrome de Down, pero



esa es otra historia...

Los siguientes ángeles vinieron en pareja. Primero, por teléfono, hablé con Iñigo y Nieves (fundadores de DEBRA España), vinieron a vernos a mi casa. Me trajeron fotos de su hijo y material para curas. Me trajeron sobre todo ánimos y esperanza. Me dieron sus números de teléfono para lo que necesitara; después supe que eran los de su trabajo y los de su casa, ya que la asociación no tenía teléfono todavía. Las veces que llamé hablé con Iñigo siempre tuvo palabras de ánimo, siempre estaba dispuesto a resolver dudas y parecía que nunca tenía prisa, que podía dedicarme todo el tiempo del mundo.

Con el tiempo mi hija María mejoró y el contacto con la asociación se ha ido reduciendo. Pero sé que seguís ahí y que ante alguna duda o problema puedo contar con vosotros.

GRACIAS A TODOS POR VUESTRA DEDICACIÓN Y GRACIAS SOBRE TODO A NIEVES Y A IÑIGO QUE DESDE EL CIELO SEGURO QUE NOS ESTÁ CUIDANDO.

¡GRACIAS! ¡GRACIAS! ¡GRACIAS!



**Antonia María Mera Higalgo.**  
Madre de María Pérez Mera, socia nº 42.



# La Fiorentina

*Created by De Medici Ristorante*



**"The ambience in La Fiorentina is quite difficult to put into words, so go and try it for yourself, you will not be disappointed"**

Picture this. The depths of Italy, a quaint little restaurant, family owned, serving delicious dishes daily. The smells permeating from the kitchen as the staff waits on the diners attentively, wanting to please with their home cooked cuisine, all bursting with flavours created using local ingredients. Sounds like bliss right? Well as it happens, you don't have to travel to Italy to experience heaven like this. Simply visit La Fiorentina in the heart of the Costa del Sol.

Located on the new golden mile, opposite the Crown Plaza in Estepona, La Fiorentina offers authentic Tuscan cuisine, without compromising on the bustling ambience of the Costa del Sol. Their original stone oven adds to the authentic Italian feel, which gives a special flavor to the pizzas. The pastas and desserts are all freshly produced on site.

The absolutely flagship of La Fiorentina is her charismatic and lovely owner Brigitte Pigani. Her passion for her job and her clients is contagious; so hands-on with the staff and diners, it's clear to see Brigitte loves her work. Brave to open La Fiorentina in the middle of the Spanish crisis almost two years ago, it has certainly paid off. Brigitte's vision was to create an option of a more casual, fun, quality Italian restaurant.

### Lady's Lunch

Actually Brigitte and her team are preparing a fantastic Lady's Lunch. Every Wednesday between 12 and 16 p.m. you can enjoy a delicious lunch for just 20 Euros and also have a manicure at the same time if you wish. Also a fortune teller, reading cards, can give you some valuable information's regarding your future. The first performance of the Lady's Lunch starts on Wednesday, 6th of March.

### Live-Music

The restaurant also is able to absorb the varied live entertainment that is on offer almost every day of the week, from a Marilyn Monroe tribute to Italian Opera, and the coast's top entertainer Mel Williams, who performs a tribute to the Frank Sinatra, Rod Stewart and many others. Due to the size of the establishment, they can cater for large groups and functions, with the ability to tailor separate, unique menus.

Centro Comercial El Pilar, Local 11. Estepona  
(opposite the Crowne Plaza) t. 952 885 765

[www.lafiorentina.com.es](http://www.lafiorentina.com.es)

La Fiorentina "La Pizzeria"

# Sigue disfrutando de las mejores Ofertas



Restaurante McDonald's®  
Marbella Ojén



Todos los días



Restaurante McDonald's® Marbella - La Cañada



[www.helicopteroossanitarios.com](http://www.helicopteroossanitarios.com)

T. (+34) 952 81 67 67

SIEMPRE A SU LADO  
ALWAYS BY YOUR SIDE



# Shops that bring hope

When we opened our first charity shop 7 years ago in the province of Alicante, the concept was still unknown to the general public and it was very unusual for a Spanish charity to set up a shop. DEBRA Spain now runs 5 shops, in Marbella, Valencia and Alicante (La Marina and Quesada) and shares the management of 2 other shops in Madrid and Bilbao. The charity shops have allowed our charity to grow and set up a small team of EB specialists, just when the financial crisis was starting to "kick off". As private donations, and public grants decrease significantly, the charity shops have become a stable source of income that have allowed us to raise awareness amongst the general public and secure a wonderful family of volunteers, donors and clients.

In DEBRA Spain we are determined to expand our charity shop network, in order to reach out to many more people, and enabling us to offer more and better services for Butterfly children families throughout Spain.

We wish to emphasize that supporting our shops by becoming a volunteer; being a client and donating good quality items to be sold, is a fantastic way of contributing directly to giving hope and improving the life of those suffering from Butterfly Skin.

Find out more about our charity shops in:  
[www.debra.es/charity-shops](http://www.debra.es/charity-shops)



por supuesto las ayudas públicas decrecían, las tiendas solidarias nos han dado la estabilidad necesaria para seguir adelante. Además, nos han permitido dar a conocer nuestra causa a personas a las que nunca hubiéramos podido llegar de otro modo, y hemos creado una gran familia de voluntarios, clientes y donantes, comprometidos con nuestra causa.

En DEBRA España estamos decididos a ampliar nuestra red de tiendas solidarias, sensibilizando así a más personas y seguir creciendo para dar más y mejores servicios a los afectados de Piel de Mariposa en España. Cualquier apoyo a nuestras tiendas a través de voluntariado, siendo cliente y donando objetos en buen estado para su venta, se traduce en esperanza y una mejor calidad de vida para los afectados de Piel de Mariposa y sus familias.

Más información sobre nuestras tiendas en:  
[www.debra.es/tiendas](http://www.debra.es/tiendas)

## Tiendas que dan esperanza

Cuando en DEBRA España decidimos abrir la primera tienda solidaria en la provincia de Alicante, el concepto era aún desconocido en España. Siete años más tarde contamos con 5 tiendas propias en Marbella, Valencia y Alicante (La Marina y Quesada) y dos tiendas en colaboración con otras ONG's en Madrid y Bilbao. Este interesante concepto de "negocio", nos ha permitido consolidar nuestro equipo de técnicos especialistas en EB y desarrollar nuevos proyectos y servicios para las familias, justo cuando la crisis económica empezaba a hacer sus primeros estragos. Mientras las donaciones privadas y

## DEBRA Charity Shops

Clothing, accessories, books, homeware, toys & much more.

Become a volunteer or donate clothes and items.

## Tiendas solidarias DEBRA

Ropa, bisutería, libros, juguetes, menaje y mucho más.

Hazte voluntari@ y dona ropa y artículos.

Bilbao · Madrid · Marbella · Rojales · San Fulgencio · Valencia    [www.debra.es](http://www.debra.es)

BILBAO: C/ Barrenkale Barrena 9. t 944 156 617.

MADRID: (midesván.org) C.C. Alcalá Norte, C/ Alcalá, 414 - local 24. t 914 071 320.

MARBELLA: C/ Jacinto Benavente 12. t. 952 816 434 , C/ Mendoza, 14. t 952 816 434.

ROJALES: Avda. del Mar local 2, Urb Pueblo Bravo, Ciudad Quesada. t 966 718 134.

SAN FULGENCIO: Local 37B, C/ Luis de Góngora 2A, Manzana C-I, Urb La Marina. t 616 076 072.

VALENCIA: C/ Dolores Marqués. t 646 318 934.



The tax landscape is  
changing around  
your wealth.

We need to talk.

900 460 174  
[spain@blevinsfranks.com](mailto:spain@blevinsfranks.com)

BLEVINS  FRANKS  
INTERNATIONAL TAX & WEALTH MANAGEMENT

Blevins Franks Financial Management Limited is authorised and regulated by the Financial Conduct Authority in the UK, reference number 179731. Where advice is provided overseas, via the Insurance Mediation Directive from Malta, the regulatory system differs in some respects from that of the UK. Blevins Franks Trustees Limited is authorised and regulated by the Malta Financial Services Authority for the administration of trusts and companies. Blevins Franks Tax Limited's advisers only give taxation advice and are fully qualified.

[www.blevinsfranks.com](http://www.blevinsfranks.com)



## Specialist Home Visits

Home-visits are now an established new support programme, which is proving crucial to the well-being of patients and families. Our nurses have visited 9 families in Cantabria, Asturias, Vizcaya, Barcelona, Valladolid, Cáceres and Salamanca. All of the families have received us with affection and have shared with us their daily worries, as well as their triumphs and happiness.

## Escuela Socio Sanitaria 2013

El programa de asistencia a domicilio se consolida firmemente en 2013. Hasta finales de Abril, nuestro equipo ha realizado ya 9 visitas a afectados en Cantabria, Asturias, Vizcaya, Barcelona, Valladolid, Cáceres y Salamanca. Todas las familias nos han recibido con cariño y han compartido con nosotros sus preocupaciones diarias, así como sus triunfos y alegrías.



## Hospital Visits

Our nurses were invited to Barcelona's Vall d'Hebron hospital for a hand surgery carried out on our 13 year old member Markel. We are very grateful to Dr. Arana for allowing us to learn from her and her incredible team. During the same trip, the team visited the Unit for Chronic Patients at Sant Joan de Déu Hospital, where some of our children are also treated.

## Visitas a Hospitales

Las enfermeras acompañaron a Markel (13 años) durante una intervención en el Hospital Vall d'Hebron en Barcelona. Desde DEBRA queremos agradecer a la Dra. Arana por permitirnos estar presentes en la intervención y aprender de ella y de su equipo. En el mismo viaje, las enfermeras visitaron la unidad de pacientes crónicos en el Hospital de Sant Joan de Déu donde también se atienden casos de EB.



## FAECAP Congress 2013

DEBRA Spain was invited to the VIII Congress of the Federation of Community Nursing and First Aid. We had a stand where we provided information and answered queries from professionals. We also visited our member Marc, Carlos and Jaume and their families.

## Congreso FAECAP 2013

DEBRA España ha sido invitada al VIII Congreso de la Federación de Enfermería Comunitaria y de Atención Primaria (FAECAP) en Palma de Mallorca. Durante el congreso, estuvimos con un stand ofreciendo información y respondiendo dudas de profesionales sanitarios. Durante la estancia, visitamos también a las familias de Marc, Carlos y Jaume que viven en Mallorca.



## Canary Islands Regional Meeting

In April we held a regional meeting with 5 families from the Canary Islands. It included a presentation about the DEBRA support services as well as a workshop about wound care in EB. We also had time to chat and catch up with each other, which was great! Our member Celita organized everything and managed to get a meeting room, free of charge, in a very nice restaurant called Pepperoni.

## Encuentro en Canarias

En abril celebramos un Encuentro Autonómico junto con 5 familias de las Islas Canarias. Todo fue organizado por nuestra socia Celita quien consiguió una sala gratuita en el Restaurante Pepperoni. Se hizo una presentación sobre DEBRA y otra sobre curas. ¡Y por supuesto aprovechamos para charlar y ponernos al día de todo!



## International Respite Home

The Respite Home that we opened in Marbella nearly 3 years ago continues receiving families from all over the world. As spring and summer make their appearance, the Respite Home gets really busy. It is actually fully booked by families from Spain and Europe from the beginning of May until the end of October. We are looking forward to meeting them all!

## Respiro Internacional

El Hogar Respiro que creamos en Marbella hace ya casi 3 años, continúa abierto y recibiendo familias españolas y extranjeras. Según se acerca el verano está cada vez más solicitado. El piso ya está prácticamente completo desde mayo hasta finales de Octubre. ¡Estamos deseando conocer a todo el mundo!



## Fight for Rights

DEBRA defends the right to have an official Specialist Hospital and free access to treatments in Spain. Despite the bureaucratic and administrative burdens that we encounter, we will continue to lobby for what is only fair and necessary to provide the best quality of life to those with EB in Spain.

## Acción política

La Proposición no de Ley presentada a través del PSOE en el Congreso de los Diputados reivindicando un centro de referencia y la gratuitidad de los materiales de cura, no salió adelante por falta de apoyo del grupo en el Gobierno. Paralelamente, a pesar de las reuniones con el Ministerio de Sanidad, seguimos encontrando barreras administrativas a nuestras reivindicaciones. Las gestiones continúan.

# ALQUILER DE GOLETAS DE LUJO



ZONAS DE NAVEGACIÓN: BALEARES / CROACIA / TURQUIA



Contacto: Tel. (+34) 666 52 42 59 / [rllaudet@grupomeridional.com](mailto:rllaudet@grupomeridional.com)



## New Shop in Bilbao

There is a new charity shop in Bilbao's old town which is managed in conjunction with the local charity Hasiberriro. It is aimed at raising funds, creating awareness about the condition and it also works as a head office for DEBRA in the north of Spain. Representatives of Bilbao's town hall, other charities, patients' families, friends and media attended the official inauguration, which was very successful.

### Nueva tienda en Bilbao

Inauguramos una nueva tienda solidaria en el casco viejo de Bilbao en colaboración con la Asociación Hasiberriro. Servirá para recaudar fondos, sensibilizar sobre la Piel de Mariposa y dotar de una sede física a DEBRA en la zona norte. A la inauguración acudieron representantes del Ayuntamiento de Bilbao y asociaciones como FEDER, socios, amigos y medios de comunicación.



## Valencia 1st Anniversary

Valencia's charity shop celebrated its first anniversary on the 18th of April. The shop managers, Fina and Rosi, organized a raffle, raised awareness and offered gifts to clients. The music band Camaleón made everyone dance until late! Thank you to everyone that made it happen and happy birthday!

### Valencia cumple 1 año

La tienda solidaria DEBRA de Valencia, celebró el 18 de Abril su primer aniversario. Las responsables Fina y Rosi ofrecieron pañuelos de regalo y ofertas de 2 por 1. Organizaron una rifa y repartieron folletos sobre la Piel de Mariposa. El grupo musical Camaleón colaboró altruistamente amenizando la celebración, haciendo bailar a clientes y voluntarios. ¡Gracias a todos y felicidades!



## St. Patrick's Day

Thank you to the Irish Club of Marbella for choosing us for St. Patrick's Day Festival. We raised 2,000€ thanks to the donations of the Irish Dairy Board, The Orange Tree, Bloomfield Insurance Brokers, Aidan's Bar & Grill, The Hogan Stand, The Claddagh Bar, Beckitt's and The Playwright Restaurant & Bar, Kukies Fiesta, Divinas Tartas, and Dori Robisco.

### Día de Irlanda

Gracias al Club Irlandés de Marbella por elegirnos para el Festival del Día de S. Patricio. Gracias a las donaciones de dulces (Kukies Fiesta y Divinas Tartas), y los broches de Dori Robisco, junto con las aportaciones del Irish Dairy Board, The Orange Tree, Bloomfield Insurance Brokers, Aidan's Bar & Grill, The Hogan Stand, The Claddagh Bar, Beckitt's y The Playwright Restaurant & Bar, se recaudaron cerca de 2.000€.



## La Sala Golf Classic

Simply Golf Holidays and La Sala Group continue supporting our charity via raffles and auctions held at the monthly La Sala Golf Classic tournaments. In the April edition the record figure of 3009€ was raised thanks to the auction of various articles of sports memorabilia donated by the owners of La Sala and DEBRA.

### La Sala Golf Classic

Durante el 2013 continúa el apoyo de Simply Golf Holidays y La Sala Group a DEBRA a través de las rifas y subastas que se realizan durante las entregas de premios de los torneos mensuales "La Sala Golf Classic". En el torneo del mes de abril se batió el record de recaudación con 3009€ gracias a la subasta de diversos artículos de memorabilia deportiva conseguidos por los dueños de La Sala y DEBRA.



## Elite Andalucia Cup

Once again, Elite Golf Services held a charity auction in aid of DEBRA at its annual Andalucia Cup golf tournament which is held during four days in different golf courses along the Costa del Sol. Wayne Burton, owner of the company, presented our director with a cheque of 5,600€ and informed us of his intention of continuing to help us in future events. Thank you for giving us wings Wayne!

### Elite Andalucia Cup

Por segundo año Elite Golf Services nos eligió como beneficiarios de la subasta de la clausura de su torneo anual Andalucía Cup. El gerente Wayne Burton nos visitó en nuestra sede para realizar la entrega de un cheque de 5.600€ y confirmó su intención de seguir apoyándonos en futuros eventos. ¡Muchas gracias Wayne!



## TOGS Society Event

The Torrox Golf Society organized a charity golf tournament on St. George's Day in aid of DEBRA during which they raised 1,106€. George and Avis Clay, for whom the cause is close to their hearts, together with John and Margarita Parker and the rest of the TOGS members, hope to continue this event in the forthcoming years, supporting Butterfly Children and their families.

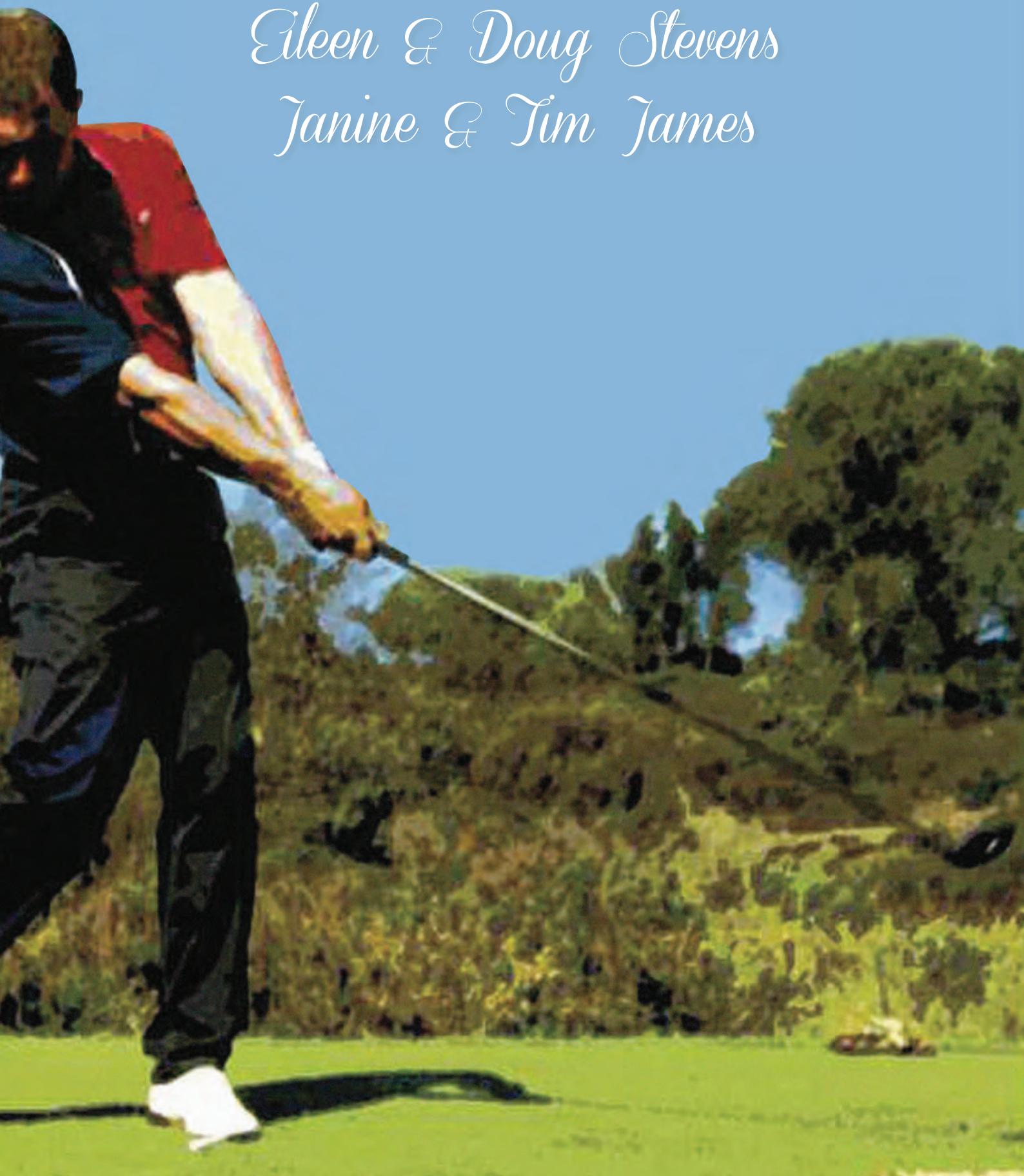
### Donación de TOGS

Los miembros del "Torrox Golf Society" organizaron un torneo de golf solidario en el Club Baviera Golf en el día de San Jorge a favor de DEBRA, recaudando 1.106€. George y Avis Clay, con la ayuda de John y Margarita Parker, y el resto de miembros lograron poner en marcha esta iniciativa, que desean repetir todos los años.

*Best wishes to the Butterfly Children*

*Eileen & Doug Stevens*

*Janine & Tim James*



# ESCUELA DE GOLF MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ

- Green fees desde 12 €
- Clases individuales desde 30 €
- Cursos de 5 horas desde 80 €
- Cursos trimestrales desde 135 €



ESCUELA DE GOLF  
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ  
TORREMOLINOS

Información y reserva

**951 909 490**

C/ Corelli, s/n, zona La Colina  
Playamar de Torremolinos



[www.escueladegolfmaj.es](http://www.escueladegolfmaj.es)





DEBRA team visit Natalia at home.  
Visita de la Escuela Socio Sanitaria a Natalia.



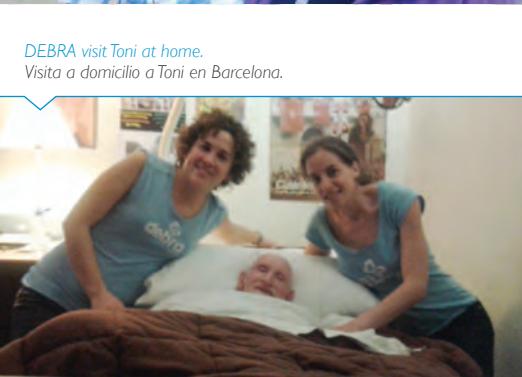
David presents DEBRA a Málaga football t-shirt to raffle.  
David consigue una camiseta del Málaga CF firmada para rifar.



DEBRA team pays Andra a home-visit.  
Visita de la Escuela Socio Sanitaria a Andra.



Cupcakes donated by Divinas Tartas for St. Patrick's Day Festival.  
Cupcakes donados por Divinas Tartas para el Día de San Patricio.



DEBRA visit Toni at home.  
Visita a domicilio a Toni en Barcelona.



Nazareth and her family at the Respite Home.  
Nazareth y su familia en el Hogar Respiro de Marbella.



Paco Jiménez Restaurant raises 40€ for St. Valentine's Day.  
El restaurante Paco Jiménez recauda 40€ por San Valentín.



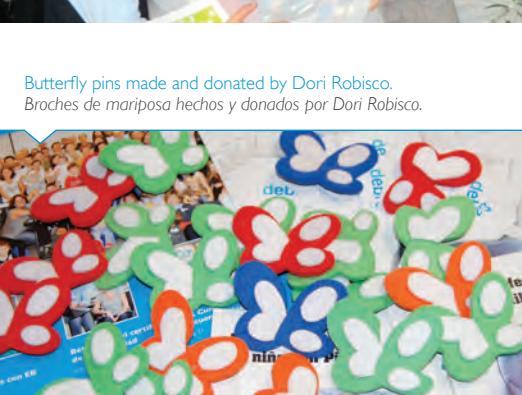
Plastic tops collection for DEBRA at Aloha College.  
Recogida de tapones para DEBRA en el Colegio Aloha de Marbella.



DEBRA team pays Mariana a home-visit.  
Visita de nuestra enfermera a Mariana en su casa.



Winners of La Sala Golf Classic in March.  
Ganadores del torneo La Sala Golf Classic de marzo.



Butterfly pins made and donated by Dori Robisco.  
Broches de mariposa hechos y donados por Dori Robisco.



Bö celebrates a truly charitable birthday (490€).  
Bö hace un cumple solidario (490€).



Charity Auction at April's La Sala Golf Classic.  
Subasta del torneo La Sala Golf Classic de abril.



DEBRA team visits Rafael and his family at home.  
Visitamos a Rafael y a su familia.



The Rat Pack & Marilyn Monroe at our Sunday Lunch (1.510€).  
Rat Pack & Marilyn Monroe en el Sunday Lunch (1.510€).



Cupcakes donated by Debbie Sheridan for Holland's National Day.  
Cupcakes donados por Debbie Sheridan para el Día de Holanda.



DEBRA at the Holland National Day in Marbella (127€).  
DEBRA en el Día de Holanda en Marbella (127€).



Dunja Royer raises funds for DEBRA with art exhibitions (403€).  
Dunja Royer organiza exposiciones de arte solidarias (403€).

Official opening of new charity shop in Bilbao.  
Inauguración oficial de la nueva tienda solidaria en Bilbao.



DEBRA families visit our charity shop in Valencia.

Reunión con afectados en tienda solidaria de Valencia.



Celebration of Rare Disease Day in our Bilbao Charity Shop.  
Día de las Enfermedades Raras en la tienda solidaria de Bilbao.



Interview for Dutch TV at the Respite Home.  
Entrevista en el Hogar Respiro para la TV Holandesa.



Meeting with other rare diseases associations in Málaga.  
Reunión con asociaciones de ER de Málaga y FEDER.



DEBRA team visit Joaquín at home.  
Visita de la Escuela Socio Sanitaria a Joaquín.



El Corte Inglés in Puerto Banús donates to DEBRA charity shop.  
Donación de artículos de El Corte Inglés de Puerto Banús para tienda solidaria.



DEBRA team visit Susana and her new baby.  
Visita a Susana que acaba de ser mamá.



We pay a visit to Carlos in Mallorca.  
Visitamos a Carlos en Mallorca.

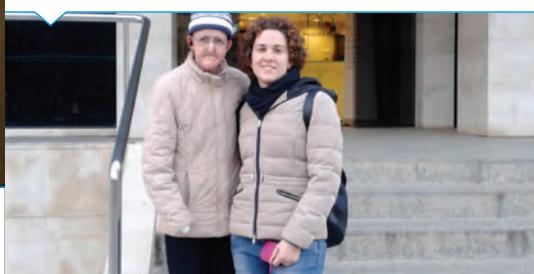


Anka runs for DEBRA in the Cara Los Tajos Trail in Alahurin (Málaga). Anka corre por DEBRA en el Trail Cara Los Tajos de Alahurin (Málaga).

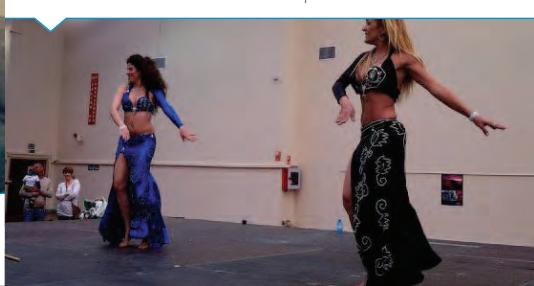
Cookies donated by Kukies Fiesta for St. Patrick's Day.  
Galletas donadas por Kukies Fiesta para el Día de San Patricio.



DEBRA nurses assist Lucía during her hospital bandaging routine in Barcelona. Acompañamos a Lucía en sus curas en el Hospital en Barcelona.



Al Kamra girls dancing at St. Patrick's Festival in Marbella.  
Las chicas de Al Kamra bailando en el festival de San Patricio.



Celebration of Rare Disease Day in Naiara's nursery.  
Día de las Enfermedades Raras en la guardería de Naiara.



Meeting councillor responsible for access and mobility in Málaga's Town Hall. Reunión con el Concejal de Accesibilidad de Málaga para el Día de las Enfermedades Raras.



Celebration of Rare Disease Day in Marbella Charity Shops.  
Día de las Enfermedades Raras en la tienda de Marbella.



La Pappardella Restaurant raises 200€ for St. Valentine's.  
La Pappardella recauda 200€ por San Valentín.

We visit Marc at home in Palma de Mallorca.  
Visitamos a Marc en su casa en Palma de Mallorca.





**Gerry & Kath MacKeown  
Sue & Richard Fawcett**

Proud to support the Butterfly Children Charity



# Rimesa

INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO



**SIEMENS**

**RAIN BIRD**

**Lama**  
Sistemas de filtrado / Filtration systems

**AQUATROLS**

**Maspert**

**CTX**  
COMMITTED TO EXCELLENCE

**TORO**

**HONDA**

**Schneider Electric**

**PLASSON**

**Tel. 95 281 49 44  
Fax. 95 281 18 41**

C.N. 340 - km 175 - Río Verde (Frente a Pto. Banús) 29660 Marbella (Málaga)  
[administracion@rimesa.es](mailto:administracion@rimesa.es) • [www.rimesa.es](http://www.rimesa.es)



We wish to send a huge thank you to other entities and individuals although we don't have their photos.

Deseamos agradecer igualmente de todo corazón otras colaboraciones de las cuales no disponemos de imágenes.

**COLEGIO JABY (225€)**

Fundraiser for DEBRA /  
Recolecta para DEBRA

**FAMILIA CUROS (35€)**

Sale of children's books / Venta de cuentos

**FAMILIA OLAY (805€)**

Sale of children's books / Venta de cuentos

**FAMILIA ORTIZ (1000€)**

Christmas Lottery / Lotería de navidad

**4 LOVE PROJECTS (520€)**

Christmas Lottery / Lotería de navidad

**MUTUA UNIVERSAL (750€)**

Staff fund raiser /  
Recolecta entre trabajadores

**RESTAURANTE EVITA (30€)**

St.Valentine's Day / San Valentín Solidario

**RESTAURANTE MIJAS PLAYA (90€)**

St.Valentine's Day / San Valentín Solidario

**RUSSIAN FILM FESTIVAL**

Film projection in aid of DEBRA /  
Proyección a favor de DEBRA

**ST. GEORGE SCHOOL**

Clothes collection for DEBRA charity shops /  
Recogida de ropa para tiendas DEBRA

**SUPERBOWL (150€)**

Charity raffle / Rifa benéfica

**THE LANGUAGE HOUSE (108€)**

Charity quiz night / Quiz solidario

**THE SHAKERS BAR (38€)**

Collection tin / Hucha

**Private Donations / Donaciones Particulares**

Oscar MC, John HL, Jesús RP, Gabriela CGV, Mary F, Carolina LV, Victor DGA.

**Find us on Social Networks / Síguenos en Redes Sociales**

**Facebook**

[www.facebook.com/pieldemariposa](http://www.facebook.com/pieldemariposa)  
[www.facebook.com/butterflychildrencharity](http://www.facebook.com/butterflychildrencharity)

**Twitter**

@pieldemariposa

**Youtube**

[www.youtube.com/pieldemariposa](http://www.youtube.com/pieldemariposa)



*"The shortest way between two human beings is a smile!"*

*We wish the Butterfly Children lot's of possibilities to smile.*

*Lilo and Heinz*



Proud to support  
the Mariposa Children

Apartado de correos 63  
29670 San Pedro Alcántara

Managing Director  
Lorraine Welford

Established on the coast for 20 years

- Security and alarm checks
- Housekeeping
- 24 hour maintenance service
- Short and long term rentals
- Garden and swimming pool maintenance
- Building projects and reforms

Taking care of your home is our priority

We look forward to hearing from you

Tel. 952 882506 / Mobile: 829582088  
Email: info@mayfairestatemanagement.com / Web: www.mayfairestatemanagement.com



**T.A.P.A.S**  
(The Andalucia Performing Arts Society Choir)  
are happy to support  
The Butterfly Children Charity in song

[www.tapassociety.com](http://www.tapassociety.com)

## **David & Rita Jones**

Proud to support  
the Butterfly Children Charity



## **Words from friends Dedicatorias**

**Eleanor & Brian Aspden**

**Kathy & David Bailey**

**Barbara & Alan Daw**

**Gail & François Perdrix**

**Margaret & Peter Stokes**

**Michael Frost**

Wish the Butterfly Children all the best  
Le desean lo mejor a los niños con Piel de Mariposa

## “12 Charity Butterflies” Campaign

This campaign was created by the advertising agency IDS in order to create awareness about the Butterfly Skin condition. 12 artists have designed 12 butterflies that will be displayed with information about the condition and the charity in various hospitals in Spain. The butterflies will then be part of a 2014 calendar that will allow us to raise funds for DEBRA Spain families.

We wish to thank IDS and all of the sponsors that have helped make this campaign a reality.

## Campaña “12 Mariposas Solidarias”

“12 mariposas solidarias” es una idea original de la Agencia IDS para sensibilizar sobre la Piel de Mariposa. 12 ilustradores han creado 12 mariposas que serán expuestas junto con información sobre la enfermedad y DEBRA España en varios hospitales en España.



A finales de año, las 12 ilustraciones pasarán a formar parte de un calendario solidario (2014) que servirá para recaudar fondos para los proyectos de ayuda a las familias de la Asociación. Desde DEBRA España quisieramos dar las gracias a la Agencia IDS y a las empresas patrocinadoras que hacen posible esta campaña.

**BAMA - GEVE**

**smith&nephew**

**ifc**  
Todo por tu piel

**leti**  
laboratorios

**MÖLNLYCKE**  
HEALTH CARE

**practicantes  
y sanitarios  
de galicia, s.l.**

**Syneron**

**CANDELA**

**Almirall**  
Soluciones pensando en ti

**FUNDACIÓN  
genzyme**

**cristalmina**

**MSD**

**Coloplast**

## Families Meeting on the Costa del Sol

As 2013 is DEBRA Spain's 20th anniversary, we wish to celebrate our annual families' gathering in a very special way. Therefore, instead of meeting in Madrid as usual, we will bring the families to the Costa del Sol for a fun, exciting and unforgettable weekend. We are preparing games, excursions and many other surprises. Additionally, we would like to take this special opportunity to bring our families closer to the wonderful people who support DEBRA Spain in Marbella and Málaga. We will keep you informed!



## Encuentro Nacional especial XX Aniversario DEBRA

Con motivo de la celebración de nuestro XX aniversario como Asociación, deseamos que nuestro encuentro anual de afectados y familias sea muy especial, y qué mejor sitio para ello que la Costa del Sol. Traemos a nuestras familias junto al mar para poder disfrutar de un encuentro divertido, emocionante e inolvidable. Además de las habituales conferencias informativas, estamos preparando juegos, excursiones y muchas sorpresas para niños y mayores. Quisiéramos aprovechar esta ocasión especial para acercar este encuentro también a los colaboradores de Marbella y Málaga en general, para que nuestras familias conozcan a las personas que tanto nos están ayudando.



# THE RAT PACK **LIVE**

THE LEGENDARY MUSIC OF

**Frank Sinatra**

**Dean Martin**

**Sammy Davis Jnr**



**A TRIBUTE LIVE FROM LAS VEGAS - NOT TO BE MISSED!**

Crossing borders.  
In good company.

Life moves in good company, especially when you chose to live (partly) in another country. World Citizen Services will be your point of contact to help you with anything we can to set you up and beyond. Whether it's about financing your (second) home, succession or wealth structuring.

ABN AMRO Private Banking  
World Citizen Services  
Avenida José Banús  
Edificio Málaga Local 2-B, Marbella,  
Málaga, Spain. Tel: +34 952 90 88 43  
info@worldcitizenservices.com

Life moves in good company  
[www.worldcitizenservices.com](http://www.worldcitizenservices.com)



**ABN·AMRO Private Banking**



**Mediterranean Fincas** along with  
**Keith & Audrey Boyson**

wish the Niños Mariposa Charity Golf  
Competition another successful day

[www.mediterraneanfincas.com](http://www.mediterraneanfincas.com)

**Mel Williams**  
**50 years of Rock n Roll**



**[melwilliamsalora@gmail.com](mailto:melwilliamsalora@gmail.com) Tel: 626 889 292**

"NEARLY FAMOUS" Mel Williams life story on Kindle  
<http://www.amazon.com/dp/B009UT1R54>

# Thank you for giving us wings

## XI Butterfly Children Golf & Ball Sponsors

### Gracias por darnos alas

ABN AMRO	G.VEGA CERÁMICA	MELIÁ SANCTI PETRI
AC HOTELES	GOLF EL PUERTO	MICHAEL FROST
ALAN & BARBARA DAW	GOLF NOVO SANCTI PETRI	MIJAS GOLF CLUB
ALBERT & SIMON RESTAURANT	GOLFCITY	MONTE PARAÍSO GOLF_NTC FITNESS
ALCAIDESA LINKS & GOLF RESORT	GOLFINO	MONTENMEDIO GOLF & COUNTRY CLUB
ALFERINI GOLF CLUB	GOLF'US	MORRISON DIGITAL
ALOHA GOLF CLUB	GRAN HOTEL GUADALPIN BANIÚS	MORSON GROUP
ALOHA GOLF RESTAURANTE	GRAN HOTEL PEÑÍSCOLA	MULTISPORTS CLUB ALOHA GARDENS
AMORE E FANTASÍA RESTAURANTE	GROUPE CLARINS	NI LIMITED
ANDALUCIA LIFE PROPERTY	GRUPO LEZAMA (LA MERIDIANA)	NIÑA B BOUTIQUE
ANGLO WINES	GUADALHORCE CLUB DE GOLF	OP DE BEECK & WORTH
AMANDA ANSTEE	HAIR DRESSER MANUELA GARCÍA	PARADOR DE MÁLAGA GOLF
ANTEQUERA GOLF	HELICÓPTEROS SANITARIOS	POWERCELL PROPERTIES
AÑORETA GOLF	HOLIDAY GOLF	POZO PUERTO UBRIQUE
ARCOS GARDENS GOLF CLUB	HOTEL FUERTE ROMPIDO	PROIBNSA
BAHÍA FUTUTO	HOTEL PUENTE ROMANO	RADIO RADIO NETWORK
BALNEARIO DE ARCHENA	HOTEL PYR MARBELLA	REAL CLUB DE GOLF DE SEVILLA
BARCELO MONTECASTILLO RESORT	HOTEL SPA CADIZ PLAZA	REAL CLUB DE GOLF GUADALMINA
BARDINET	ITALK FM	REAL CLUB DE GOLF LAS BRISAS
BAVIERA GOLF	JANINE & TIM JAMES	RENSON MANAGEMENT
BEACH HOUSE RESTAURANT	JUST HOLSTRAVEL AGENCY	RESTAURANTE CASA DE LA ERA
BENALUP GOLF & COUNTRY CLUB	KATH & GERRY McKEOWN	RESTAURANTE EVITA
BLEVINSFRANKS	KATHY & DAVID BAILEY	RESTAURANTE IL CANTUCCIO
BOLLYWOOD RESTAURANT	KEMPINSKI HOTEL BAHIA	RESTAURANTE LA PAPPARDELLA
CAMURÍ	KEY MEDIA GROUP	RESTAURANTE LAS CUCHIS
CASINO NUEVA ANDALUCÍA	KRISTINA SZEKELY	RESTAURANTE MIJAS PLAYA
CENTRO DE FISIOTERAPIA RAÚL SÁNCHEZ	LA CALA RESORT	RESTAURANTE PACO JIMÉNEZ
CENTRO MÉDICO HÍLU	LA CAMINERA GOLF & SPA RESORT	RIMESA
CLUB DE CAMPO DEL MEDITERRÁNEO	LADY RUSS	RISTORANTE REGINA
CLUB DE GOLF DOÑA JULIA	LA DUQUESA GOLF & COUNTRY CLUB	RITA & DAVID JONES
CLUB DE GOLF EL CANDADO	LA ENVÍA GOLF ALMERÍA	SALOTTO RISTORANTE ITALIANO
CLUB DE GOLF EL ROMPIDO	LA FIORENTINA RESTAURANTE	SAN ROQUE CLUB DE GOLF
CLUB DE GOLF LA CAÑADA	LA QUINTA GOLF & COUNTRY CLUB	SANTA CLARA GOLF GRANADA
CLUB DE GOLF PLAYA SERENA	LA RESERVA DE SOTOGRANDE	SANTA CLARA GOLF MARBELLA
CLUB DE GOLF VALDERRAMA	LA SALA GROUP	SANTA MARÍA GOLF & COUNTRY CLUB
CONSTRUCCIONES BONIFACIO SOLÍS	LAURO GOLF	SENATOR CÁDIZ SPA HOTEL
D'ALICIA	LES ROCHEs	SHERRY GOLF
DANY BOUTIQUE	LILO & HEINZ GOESSWEIN	SLY & PETER BAILEY
DIARIO SUR / SUR IN ENGLISH	LOS NARANJOS GOLF CLUB	SOMARSA
DON CARLOS LEISURE RESORT & SPA	LUIS BABIANO ABOGADOS	SUE & RICHARD FAWCETT
EKOTRADE	MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS	SUN SAILS CHARTER
ELEANOR & BRIAN ASPDEN	DE LA COSTA SOL OCCIDENTAL	SUNSHINE GOLF
EL PARAÍSO CLUB DE GOLF	MARBELLA CARPETS	T.A.P.A.S. CHOIR
ESCUELA DE GOLF	MARBELLA CLASSIC GOLF	THE FASHION KIOSK
MIGUEL ÁNGEL JIMÉNEZ	MARBELLA GOLF & COUNTRY CLUB	THE GECKO PRO TOUR
ESSENTIAL MAGAZINE MARBELLA	MARBELLA PROPHYSIO	THE RAT PACK
ESTUCO INTERIORS	MARBELLA VOLUNTARIA	THE STEAK & RIB SHAK RESTAURANT
EUFORIA SHOES	MARBELLA WINE WAREHOUSE	TROFEOS RUZ
FINCA BESAYA	MARGARET & PETER STOKES	VALLE DEL ESTE RESORT
FINCA CORTESÍN GOLF CLUB	MARIPOSARIO DE BENALMÁDENA	VILLAPADIerna GOLF CLUB
FLUENT FINANCE ABROAD	MAYFAIR ESTATE MANAGEMENT	VIRGINA FLORISTA
FUNDACIÓN MERIDIONAL	McDONALDS	YAFFÉ FUSION ART
FUNDACIÓN SERGIO GARCÍA	MEDITERRANEAN FINCAS	
GAIL & FRANÇOIS PERDRIX	MEL WILLIAMS	

# This is what life feels like to Butterfly Children

Please help us by donating

## Así siente la vida un niño con Piel de Mariposa

Ayúdanos a mejorar su calidad de vida



LOWE GGK



Asociación Piel de Mariposa  
Butterfly Children Charity

Your help gives us wings Tu ayuda nos da alas  
**SABADELL : 0081 0244 11 0001854991**  
[info@debra.es](mailto:info@debra.es) / t 952 81 64 34 / [www.debra.es](http://www.debra.es)